



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich ^{UZH}

Ko Aswial

Al dia siguiente





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Primer muro: territorio

Kawésqar Culture and the ancestral territory

1. Pueblo originario

Los Kawésqar hoy son habitantes indígenas de la región más austral de Chile, quienes han heredado la herencia cultural y territorial de los antiguos nómadas canoeros, quienes han poblado canales, fiordos y archipiélagos de este extremo sur del continente por más de 6.000 años. Esta cultura prehispánica, que los navegantes europeos llamaron primero alacalufes o fueguinos, fue reconocida por el Estado chileno a fines del siglo XX como el Pueblo Kawésqar, una de las 10 culturas y comunidades indígenas dentro del vasto territorio que comparten diferentes orígenes y etnias en la sociedad chilena actual.

La presencia kawésqar está atestiguada en la toponimia que comprende todo este territorio: canales, cerros, fiordos, islas, islotes, ríos y otros accidentes geográficos. Cada uno de ellos tiene su propio nombre, desde el Golfo de Penas hasta ambos lados del Estrecho de Magallanes.

Los primeros contactos con navegantes occidentales datan del siglo XVI, y estos encuentros están documentados en crónicas de viaje de exploradores, así como en publicaciones de naturalistas y de expediciones hidrográficas del siglo XIX.

Kawésqar por definición describe a personas o humanos, entre otros seres vivos. Etimológicamente se compone de dos palabras: Káwes = piel y Qar = hueso. Por eso pueden ser personas, seres humanos o Kawésqar. Aunque se acuñó otra palabra para describir a los extranjeros que llegan o visitan el territorio, los que vienen de lejos — Jemmá — que instantáneamente pasó a designar a personas u objetos que no pertenecen a la cultura Kawésqar.





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich ^{UZH}

Primer muro: territorio

Kawésqar Culture and the ancestral territory

2. Wæs: territorio

La Patagonia Occidental es un territorio caracterizado por una gran cantidad de islas e islotes, llenos de canales, fiordos, intrincados pasos, istmos, glaciares, montañas, ríos, turberas y una impenetrable selva fría. Se considera territorio ancestral el que se extiende desde el Golfo de Penas por el norte, hasta el Estrecho de Magallanes y el norte de la Isla de Tierra del Fuego.

Ancestralmente, este territorio ha sido reconocido en cuatro grandes áreas donde los nómadas canoeros han vivido permanentemente hasta nuestros días. Estas cuatro áreas del territorio indican grupos familiares que habitaron allí en el pasado, de norte a sur. Estos no eran límites para los grupos de canoeros, ya que transitaban libremente por todo el territorio, sino que indica el origen de los kawésqar, quienes crecieron en un ambiente con diferencias que se reflejaban, por ejemplo, en su lengua o forma de expresarse. ellos mismos.

El Kawésqar Wæs, según la geografía Kawésqar, se divide en dos grandes porciones: jáutok y málte, de este a oeste, y viceversa.

Jáutok abarca todos los canales interiores y el territorio continental con sus fiordos y ventisqueros pertenecientes a los Campos de Hielo Norte y Sur. Las costas son muy diferentes a las de los sectores que dan al Océano Pacífico, ya que son abruptas, con acantilados y pocos puertos en muchos tramos de los canales. Las playas son generalmente pedregosas y cortas. La vegetación se caracteriza por ser selva impenetrable. La flora y fauna también es diferente en este sector, por ejemplo, es aquí donde hay venados, no en la parte occidental.





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Primer muro: territorio

Kawésqar Culture and the ancestral territory

Málte incluye todos los lugares cercanos al Pacífico y sus costas exteriores. En esta parte del territorio hay poca selva impenetrable, hay turberas y extensas planicies. Hay una gran diversidad de aves y es un área de nacimiento de lobos marinos. Las playas son de arena y muy extensas. Hay un gran número de islotes e islas con playas de arena. Las costas son comúnmente golpeadas con gran fuerza y vehemencia por grandes olas. Aun así, los antiguos Kawésqar navegaban por estas costas para la caza estacional, ya que son ricas en fauna marina y aves.

Aparte de la formación de las olas, la configuración de las playas, la conformación de las montañas y los diferentes ecosistemas que existen en esas zonas, existe otro elemento que nos permite separar el jáutok del málte: el cochayuyo.

El propio Jáutok corresponde a la parte oriental del territorio: canales interiores y costa oriental. Mientras tanto, Malta es la parte occidental. Los otros puntos cardinales que intervienen en la designación del espacio Kawésqar son aqáte para el norte y seté para el sur. Estos tienen como sinónimos árka, arriba, y séjep, abajo (cf. Aguilera: 2008).



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Primer muro: territorio

Kawésqar Culture and the ancestral territory

3. Una presencia de 6,000 years

Sabemos que los nómadas canoeros vivieron aquí durante miles de años, gracias al registro arqueológico que produjeron generación tras generación, especialmente con su forma tradicional de comer.

Dado que estos cazadores-recolectores tenían la costumbre de acumular las conchas y huesos de animales que no utilizaban, enterrándolos o tapándolos en el suelo, repetidamente durante milenios en los mismos lugares, hoy podemos utilizar estos sitios como referencia para medir la edad de estos sitios esporádicos pero permanentes de los nómadas, capa por capa bajo tierra.





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: presencia

La cosmovisión de los antiguos Kawésqar

1. El origen del mundo

“Los kawésqar no dejaron grandes construcciones monumentales, como templos, pirámides, etc. Sin embargo, tienen una gran riqueza de tradición oral, lo que se conoce como “el arte de la palabra”, existen dos tipos de narraciones, que en un forma genérica se conoce como “eik’óse”, que significa precisamente relato o narración” (Oscar Aguilera).

Según la tradición oral que explican los antiguos Kawésqar a través de sus relatos, hubo tres edades en la formación del mundo: la primera era la del Caos, donde los vientos soplaban unos contra otros, y el mundo aún no se había formado. La segunda edad fue la que mejor se muestra en los relatos míticos, en los que humanos, animales, monstruos, espíritus, etc. compartían la tierra juntos; pasando a la tercera edad, que es la del mundo actual, donde ya no hay transformaciones y el mundo parece estable.

El mundo mítico estaba habitado por humanos, animales, espíritus, monstruos y también por personas-animales. Las personas y las personas-animales no difieren en su apariencia física, se ven iguales. Un humano común no podría distinguir una persona-animal, entonces, ¿qué los diferencia? Las personas-animales son personas cuya forma física es igual a la de los humanos, pero cuyo “os”, que es su alma, es animal. Cuando una persona-animal muere, se transforma en animal y su “os” queda en el mundo de los vivos dentro de un nuevo cuerpo, pero cuando un humano-humano muere, su “os” va a Houk`a Álowe (más allá del horizonte).). puede decirse, entonces, que la persona-animal renace en otras formas, mientras que el humano-humano no. Ni la persona-animal ni el humano pueden recordar su pasado, ni saben de la existencia que tuvieron antes ni a quiénes dejaron atrás.

Es necesario aclarar cómo se concibe a un ser humano. Este tiene una forma exterior concreta y visible: el cuerpo (káwes). El cuerpo alberga el aksémhar o fuerza vital, que es la energía que hace que el cuerpo se mueva, es decir que la persona tiene fuerza y puede realizar tareas; el tercer componente es el os, algo parecido al alma, como se mencionó anteriormente.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: presencia

La cosmovisión de los antiguos kawésqar

2. Creencias

Como vemos, esta concepción de la creación carece de toda presencia divina, pues los kawésqar eran animistas. Cuando las personas no tienen un dios, no significa que no creen en cosas, seres o espíritus. En este caso, el animismo engloba diversas creencias en las que tanto los objetos como cualquier elemento del mundo natural están dotados de movimiento, vida, alma o conciencia propia. Esto puede expresarse simplemente como la creencia de que todo está vivo, consciente o tiene alma.

Hispanoamérica estuvo fuertemente marcada por la evangelización de las misiones cristianas que, gracias a la progresiva colonización de las grandes potencias, se encargaron de "convertir" a los indígenas en cristianos; lo que significaba rechazar sus propias tradiciones y costumbres que formaban el tejido de su vida social. Estas actividades que buscaban, entre otras cosas, civilizar y propagar la cultura occidental, provocaron un profundo cambio en sus vidas que trascendió de generación en generación, creando un desconocimiento y una fuerte desconexión entre muchos jóvenes y adultos indígenas de las creencias de sus ancestros.

Martín Gusinde sostuvo que los Kawésqar tienen un dios supremo, Xolas. Gusinde pensó que todos los pueblos de la tierra tenían un dios supremo, por lo que se empeñó en buscar algo parecido entre los fueguinos. Sin embargo, ninguno de los Kawésqar reconoce la existencia de este dios. Gusinde estuvo entre los Kawésqar del Estrecho de Magallanes en 1924, cuando casi nadie hablaba español y él tampoco hablaba Kawésqar, por lo que es muy probable que si trató de averiguar sobre algún ser divino, recurrió a gestos y malinterpretó lo que le dijeron. La palabra que más se acerca a Xolas es qolák, que significa gaviota.

Hoy los Kawésqar celebran ritos cristianos y tienen una sola fe, la cual fue impuesta durante la colonización.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: contacto

Un vasto territorio explorado por los europeos en 500 años

Los más famosos exploradores, marineros, piratas y misioneros que tuvieron contacto con los kawésqar (también llamados fueguinos y alacalufes) escribieron sobre sus experiencias con los indígenas a lo largo de los siglos.

Fernando de Magallanes

El primer testimonio escrito sobre el Kawésqar proviene del primer navegante portugués:

"Y estas son las personas más miserables y pobres del mundo. No tienen casas, sino que viven en la tierra bajo los árboles o en chozas hechas de ramas. No tienen ropa, sino pieles de animales marinos que se atan alrededor de sus cuerpos. No comen nada más que carne cruda y pescado crudo. Son muy miedosos y cobardes, y huyen tan pronto como nos ven". Su diario del 21 de octubre de 1520.

"Al miércoles siguiente [24 de octubre de 1520], volvieron a venir los canoeros que habían huido de nosotros, curiosos de ver nuestras naves y comerciar con nosotros. Traían consigo unas redes y anzuelos para cambiarlos por nuestros clavos y otras cosas. Navegaron muy bien y parecieron entender nuestros gestos y señales, trajeron consigo un fuego encendido en una olla de barro para calentarse, porque hacía mucho frío, parecieron muy contentos con el intercambio y prometieron volver al día siguiente con más pescado".

Esto demuestra que, si bien Magallanes tuvo una visión inicialmente negativa de los kawésqar o alacalufes, también destacó sus habilidades como navegantes y su capacidad para comerciar con los europeos.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich ^{UZH}

Segundo muro: contacto

Un vasto territorio explorado por los europeos en 500 años

Sarmiento de Gamboa

El segundo registro europeo de los kawésqar o alacalufes se le atribuye a Pedro Sarmiento de Gamboa, quien navegó por el Estrecho de Magallanes en 1579 y 1580: "Ellos [los alacalufes] navegan en estas canoitas, y son tan expertos en manejarlas que es parece como si estuvieran jugando, incluso cuando el mar está muy agitado. Con habilidad y coraje, atraviesan las aguas más turbulentas y peligrosas, manteniendo siempre el equilibrio y sin temor a los peligros del mar". (Historia de los Incas, Reyes del Perú).

Jacob Le Maire

"Son gente muy sencilla, sin embargo, no carente de destreza. Viven en canoas que ellos mismos construyen, y son muy hábiles para navegar y maniobrar en ellas. También son excelentes pescadores y cazadores, capaces de obtener alimento y otros recursos de su entorno. Sus vidas son muy diferentes a las nuestras, pero al mismo tiempo son admirables por su habilidad y adaptabilidad en su medio natural.(1616).

Martin Gusinde

"Para los Alacalufes, la canoa es una extensión de su cuerpo, una parte de su ser. Es su única y más preciada posesión, su hogar, su medio de transporte y su sustento. La habilidad y el conocimiento necesarios para manejarla y mantenerla son adquiridos desde la niñez y transmitidos de generación en generación". (Hombres del fin del mundo: Los Alacalufes 1928).



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: contacto

Un vasto territorio explorado por los europeos en 500 años

Charles Darwin

"Los fueguinos son de baja estatura, morenos y de cuerpo delgado, con los rostros pintados de vivos colores. Son salvajes completamente desnudos, pero muy amables y hospitalarios. Su lenguaje es muy difícil de entender, y su forma de vida es extremadamente primitiva. pero parecen contentos y felices con lo poco que tienen". (Diario del viaje de un naturalista alrededor del mundo 1839).

"Es interesante observar cómo los fueguinos, que habitan en una región tan desolada y fría, han desarrollado una capacidad increíble para sobrevivir en su entorno hostil. Son capaces de obtener alimentos de fuentes escasas y hacer frente a condiciones climáticas extremas. A pesar de ser considerados 'primitivos', los fueguinos han sabido adaptarse de manera impresionante a su medio y merecen nuestra admiración y respeto". (El Descenso del Hombre 1871).

Joseph Emperaire

"Los Alacalufes eran un pueblo nómada muy adaptado a su entorno natural. Vivían en estrecha armonía con el mar y las costas, y dependían de ellas para su subsistencia. Su capacidad para navegar en las aguas turbulentas de la región y su conocimiento experto de la vida marina local era esencial para su supervivencia. Para ellos, la canoa era mucho más que un medio de transporte, era una extensión de su cuerpo y una herramienta vital para la caza y la pesca". (La gente de Tierra del Fuego 1948).



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: estado

Los grandes parques nacionales en el territorio kawésqar

El vasto territorio, recorrido por canoas remadas por antiguos nómadas durante seis mil años, es hoy el mayor refugio natural de Chile y, en las últimas décadas, con la creación de parques nacionales y reservas marinas, el Estado ha protegido cuatro veces una porción de tierra. el área que cubre toda Suiza.

Los paisajes más hermosos y vírgenes albergan a cientos de especies de aves, mamíferos, reptiles, peces, plantas y hongos en este territorio cubierto en su mayoría por bosques, humedales y glaciares, pero sobre todo por el mar, un océano que se inunda con sus aguas. riega los innumerables fiordos donde encuentra refugio la vida, la naturaleza en estado puro. Este ha sido siempre el hogar de los Kawésqar, y la forma en que lo vemos hoy es cómo lo dejaron las últimas generaciones de nómadas en el siglo XX, cuando convirtieron su forma de vida a la de las ciudades, pero siempre buscando en el mar y siempre con la esperanza de volver y encontrarlo igual de puro y prístino.

Las comunidades indígenas Kawésqar llevan años tratando de participar en la toma de decisiones a nivel gubernamental con los parques nacionales, ya que una de las mayores amenazas que enfrenta hoy este territorio es el abandono. La creación de parques sin administración, regulación, financiamiento, estrategias de desarrollo y planes de manejo pone en serio peligro la conservación de estos lugares, tanto ambiental como culturalmente.

Por eso es muy importante la participación informada, sobre todo cuando en esta región del sur de Chile aún viven más de 500 descendientes kawésqar. Así como también es muy importante colaborar con la presencia permanente de los Kawésqar en su territorio, brindándoles la oportunidad de volver a navegar, practicar su vida tradicional, visitar los lugares donde vivieron sus antepasados y cómo vivían para conservar la naturaleza. bien conservado, entre otras buenas prácticas que la Fundación Pueblo Kawésqar busca promover.

Existen 7 áreas silvestres protegidas más importantes y extensas en el territorio Kawésqar, junto con otras más pequeñas y menos conocidas, pero igualmente considerables. Aquí mencionamos los más relevantes:



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Segundo muro: estado

The greatest National Parks throughout the Kawésqar territory

Laguna San Rafael
National Park

1,742,000 hectares

Katalalixar
National Reserve

674,500 hectares

Bernardo O'Higgins
National Park

3,525,901.2 hectares

Kawésqar
National Park

2,842,329.1 hectares

Kawésqar
Marine Reserve

2,628,429.2 hectares

Francisco Coloane
Marine Park

1,506 hectares

Alberto de Agostini
National Park

1,460,000 hectares



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

La casa domo portátil

Los kawésqar desarrollaron su vida nómada en torno a un campamento, que se instalaba en tierra y tenía como centro la vivienda temporal denominada an at, que suele construirse más arriba de la playa. La propia playa es un lugar tabú en el que no se puede hacer fuego y, al mismo tiempo, situarlo a mayor altura evita que la marea lo inunde.

El at está construido en forma de cúpula, con varillas curvas que le dan forma. Esta estructura de varillas se llama atqe. El tamaño de la casa depende del número de ocupantes. Si es para una familia compuesta únicamente por el padre, la madre y dos o tres hijos, las dimensiones no son muy grandes. Solo es mayor si se le agregan otros miembros de la familia y/o algunas otras personas, no necesariamente emparentadas.

La estructura de palos estaba cubierta en la antigüedad con pieles de lobo y ramas; posteriormente se añadieron lonas, restos de velas de barcos u otros materiales de cobertura. En tiempos modernos comenzaron a utilizar plásticos que los kawésqar llaman "nylon", término tomado de los chilotes.

El at tenía una entrada frontal y muchas veces una entrada trasera más pequeña. El suelo estaba cubierto de helechos, lo que permitía un buen aislamiento de la humedad y una superficie más blanda para la ropa de cama. En la parte superior había un hueco para la salida de humos que sólo estaba tapado con ramas para que no penetrara la lluvia, aunque siempre goteaba.

Todos los Kawésqar, como etnia nómada que deambulaba por el territorio, necesitaban conocimientos completos para armar sus viviendas. En el quehacer normal del nomadismo, cada vez que se llegaba a un campamento, se armaba la casa y todos los individuos presenciaban cómo se realizaba esta actividad. En este sentido, se puede afirmar que los conocimientos adquiridos para realizar este trabajo se adquirieron de lo empírico, ya que los individuos fueron testigos presenciales de la forma en que se construyeron las casas.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

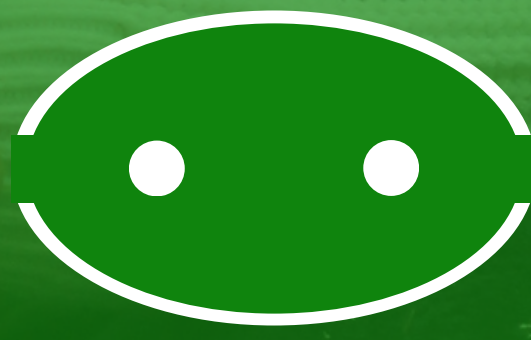
La casa domo portátil

A parte de esta vivienda temporal, los kawésqar también construyeron casas ceremoniales de mayor tamaño que las residenciales y de forma alargada, pero siempre curva. Su construcción estaba limitada solo a hombres, ya que a las mujeres no se les permitía salir hasta que estuvieran terminados. Les dijeron que los espíritus habían construido las casas ceremoniales y que habían aparecido inesperadamente. Este tipo de casa ceremonial se llama čeló o jenčiháwa. Las ceremonias dejaron de practicarse y los actuales ancianos kawésqar recuerdan la única vez que vieron una cuando aún eran muy jóvenes, y fue cuando encontraron una ballena varada. Cada vez que esto sucedía se realizaba una fiesta de ballenas y por ello se construía una casa ceremonial.

La casa ceremonial era una construcción mucho más grande que las viviendas temporales y sólo se utilizaba en determinadas ocasiones en que se realizaban rituales especiales, como las ceremonias de iniciación (kalakái, según Gusinde) o la "fiesta de la ballena", con motivo de el encuentro con una ballena varada que le proporcionó una gran cantidad de alimento. El tamaño de esta casa ceremonial variaba según el número de participantes en el evento. Skottsberg (1913: 598-599), menciona una construcción de 12 metros de largo por 4 de ancho y 3½ de alto. Otro, visto en la bahía de Cuarenta Días, tendría entre 15 y 18 metros de largo y seis bocas.



At



Čeló



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

La evolución de la navegación.

Los desplazamientos de los kawésqar por mar en viajes de diferente duración se realizaron en varios tipos de embarcaciones a lo largo del tiempo. Un tipo primitivo de canoa estaba hecho de corteza, similar a la canoa yaghan hecha del mismo material. En la segunda mitad del siglo XVIII se registró un barco de tablones, según modelo de las dalcas de Chiloé, que habría reemplazado a los barcos de corteza. Las embarcaciones de madera eran más comunes en el siglo XIX, desapareciendo su uso hacia 1915. La canoa ahuecada data de principios del siglo XX y es la que los actuales ancianos de la comunidad de Puerto Edén conocieron y utilizaron hasta la década de 1990. . Están hechos de un tronco que se ahueca con un hacha y se quema por dentro. Se añadieron tablas a la borda para levantarla (afqála), formando un tipo de barco llamado kájef, que también es el término común para barcos de un tamaño similar, aunque los hablantes usan términos separados para los diferentes tipos de barcos cuando quieren sé más específico. Posteriormente, los Kawésqar adoptaron los barcos occidentales de chalupa. Los primeros podían tener dimensiones bastante grandes y se denominaban serró. Estos botes reemplazaron a las canoas de troncos y originalmente se compraban a cazadores de focas y nutrias que en ocasiones los proporcionaban a las bandas kawésqar que realizaban este tipo de cacería.

El uso de una vela estaba muy extendido tanto en las embarcaciones antiguas como en las modernas. Al principio estaba hecha de piel de lobo y luego fue sustituida por lona. Actualmente no hay embarcaciones entre los Kawésqar. Se generalizó el uso de embarcaciones, y paulatinamente se equiparon con motores fuera de borda. Algunos Kawésqar también se especializaron en la construcción de embarcaciones modernas como las mencionadas embarcaciones.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

Canoa de corteza de árbol

La embarcación más tradicional de los kawésqar era la dalca, una canoa de corteza ligera y ágil que se utilizaba para la navegación. Estas canoas fueron construidas a partir de la corteza del árbol Canelo (*Drimys winteri*), la cual fue cuidadosamente seleccionada y trabajada para darle la forma deseada. Eran largos y angostos, con un promedio de 6 a 7 metros de largo y de 50 a 60 centímetros de ancho. A diferencia de otras embarcaciones kawésqar, como las canoas de piel de lobo marino, las dalcas no tenían quilla ni timón. En cambio, se usaron un par de palos llamados "tormentines" para controlar la dirección de la canoa y mantenerla equilibrada. También se utilizaban remos de madera para remar cuando era necesario.

Pirita y obsidiana

La pirita y la obsidiana eran minerales que los kawésqar utilizaban en su vida cotidiana. La pirita se usaba para hacer fuego, ya que al chocar contra una piedra producía chispas que encendían la madera seca. También lo usaban para crear herramientas y armas, ya que era fácil de tallar.

Por otro lado, la obsidiana se usaba para fabricar herramientas y armas afiladas, como cuchillos, puntas de lanza y flechas. La obsidiana es una piedra volcánica que se produce a partir del rápido enfriamiento de la lava y es extremadamente afilada cuando se rompe en pedazos.

Los kawésqar eran muy hábiles para tallar y trabajar estos materiales, utilizando técnicas específicas para extraer y preparar la pirita y la obsidiana para su uso. Estos minerales eran esenciales para su subsistencia y su cultura, y su conocimiento sobre su uso y manejo se transmitía de generación en generación.

Hoy en día, aunque la tecnología moderna ha proporcionado alternativas más eficientes para hacer fuego y herramientas, algunos kawésqar todavía practican el tallado en pirita y obsidiana como una forma de mantener viva su tradición y herencia cultural.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

Fuego

El fuego era fundamental para los kawésqar en su vida cotidiana. Usaron el fuego para cocinar, calentar sus tiendas, iluminar sus casas por la noche y secar sus ropas y herramientas mojadas. Eran expertos en la técnica de hacer fuego con madera seca y otros materiales disponibles en su entorno natural, como musgo seco, hongos, corteza de árbol y pasto seco.

Además, el fuego era una parte importante de las ceremonias y rituales de los Kawésqar. Por ejemplo, la ceremonia de la "Hoguera Sagrada" era una práctica espiritual en la que se encendía una hoguera y se hacían ofrendas a los espíritus de la naturaleza. La hoguera también se usaba para tocar instrumentos musicales y para cantar y bailar.

Hoy en día, muchos kawésqar han adoptado la tecnología moderna y utilizan cocinas a gas o eléctricas en sus hogares, aunque algunos aún mantienen la tradición de hacer fuego y lo consideran una parte importante de su patrimonio cultural.

Afčar
-Fire-



Los kawésqar tenían una economía de subsistencia y su principal actividad era la caza y la recolección, lo que les proporcionaba los medios para alimentarse. Las áreas de caza estaban bien delimitadas y este conocimiento era compartido por toda la etnia. Si bien es cierto que ocuparon temporalmente áreas dentro del extenso territorio, los desplazamientos a lo largo del mismo fueron realizados por todos los grupos. Existía una caza estacional, período que coincidía en un momento determinado con la época de puesta de huevos de las aves, que les proporcionaba este tipo de alimento, seguido de un período de eclosión de huevos y luego la época de polluelos.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

Los métodos de caza fueron individuales y/o grupales. En el caso de los grupos, la caza de lobos marinos se hacía con garrote (eikuák), arpón (sálta) y red especial (feic'étqal). El método con palo se realizaba exclusivamente en verano, cuando las crías de lobo eran muy pequeñas por lo que su limitada movilidad facilitaba la caza. Las demás formas se realizaban después de la época estival, cuando los lobos eran adultos y tenían una gran capacidad para nadar y moverse. Estas actividades se realizaron durante todo el año a excepción del verano.

La cacería también era una actividad de grupo. Los ciervos son muy sensibles a los cambios de estación: en invierno, los valles y las turberas estaban completamente cubiertos por la nieve y debajo de ella se escondía el posible alimento; en consecuencia, los venados descendieron hasta el borde de la costa donde la nevada fue de poca magnitud. En estas circunstancias, en invierno era fácil cazar a estos animales.

La pesca no requería de una tecnología elaborada, ya que hacía uso de elementos proporcionados por el entorno, como ramas y piedras. Las ramas se entretejían para construir pequeños corrales de pesca (jetaqájes-ho o ačepqájes-ho), dejando una abertura a modo de puerta para que los peces pudieran entrar con la marea alta. Cuando la marea comenzó a bajar, la abertura se cubrió de ramas. Con la marea baja el corral estaba seco y se podían recoger los frutos de la pesca.

Además de cazar y recolectar frutos silvestres, los mariscos juegan un papel importante en la dieta Kawésqar. Hay dos moluscos que siempre se recolectan y constituyen la fuente más habitual de su alimentación: los mejillones (akčáwe) y los muchos (at'álas). Otros mariscos que suelen recolectarse son las lapas, los erizos de mar y los locos.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

Subsistencia de los Kawésqar

El trueque también existía entre los kawésqar. Algunos bienes preciosos, como la pirita para hacer fuego, se obtenían mediante el intercambio. También lo practicaron con los pueblos vecinos, los selk'nam y probablemente con los aónikenk en la parte sur del territorio. El trueque continuó hasta los tiempos modernos, ya que era la única forma de obtener artículos. Cuando los lobos europeos y chilotes fueron incorporados a su territorio, el trueque se convirtió en el principal medio de intercambio de los kawésqar, tanto por implementos occidentales como por alimentos. Muchos kawésqar desconocían el valor del dinero hasta la década de 1960, cuando comenzó a circular el papel moneda.

Actualmente han adquirido plenamente la forma de vida moderna, aunque aún persiste la práctica de *čas* por parte de los ancianos, y en parte por parte de las generaciones más jóvenes. Este consiste en lo siguiente: en la antigüedad, cada vez que alguien llegaba a un campamento debía entregar un presente al que estaba visitando en forma de piezas de caza previamente obtenidas. Nadie podía venir con las manos vacías a estas reuniones. Asimismo, si había varios en un campamento y alguien iba a cazar pájaros o a pescar, al regresar repartía lo que había pescado a todo el campamento. Esta distribución de recursos se llama *čas*.

Čás





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

La cultura material

La cultura material entre los kawésqar se basa en objetos utilitarios. No se fabrican solos, detrás de ellos hay un fabricante que tiene todo un universo de conocimientos para fabricarlos, que conoce los materiales, que sabe cómo obtenerlos y cómo trabajarlos para darles forma, y por ello pueden exhibir su habilidad y maestría en el producto final.

En Kawésqar, la palabra WAL significa "cosa" y se usa para designar cualquier objeto. Sin embargo, tiene otro significado especial: "cosa de valor" y "cosa valiosa". Esto significa que un objeto que se destaca de todos los demás, porque es único entre ellos, puede ser difícil de obtener, de fabricar, o porque solo algunas personas tienen la habilidad o habilidad para hacerlos. Por eso quizás sean piezas insustituibles. También son únicos porque solo se pueden encontrar en lugares distantes, no son de fácil acceso o porque, por circunstancias especiales, pierden su carácter de objeto común para convertirse, por ejemplo, en un bien de cambio.

¿Cómo podemos ver y comprender estos objetos? Los objetos en sí mismos, sacados de contexto, son solo piezas de museo, parte de una lista de elementos pertenecientes a un determinado grupo étnico. Desde tal visión sólo podríamos concebirlos como "cosas que usaban" y "apropiadas para ellos". De entrada, esto establece una distancia entre "nosotros" y el "otro cultural", que nos impide comprender los objetos y el mundo de quienes los crearon. Los Kawésqar eran nómadas del mar y obviamente utilizaban un medio de transporte: la canoa; como cazadores-recolectores, usaban arpones, lanzas y canastas para recolectar cosas. Y quien observa los objetos en un museo o después de leer algún trabajo antropológico o arqueológico se queda con esa visión e impresión. Sin embargo, para cada objeto debe considerar el objeto en sí mismo, el contexto del objeto, su fabricación y uso. Detrás de cada objeto hay una historia y, si la conocemos, la entenderemos mejor.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Tercer muro: modo de vida

La cultura material

Los objetos tienen nombres que, en muchos casos, dan alguna información sobre ellos. Por ejemplo, la canasta de cuentas kawésqar se llama c'apasjetána, que es una palabra compuesta de c'apás = cuenta y jetána = hecho, fabricado. Así, el nombre hace referencia al material utilizado en su elaboración.

"el reconocimiento y puesta en valor de nuestros conocimientos permite que la cultura sobreviva para las próximas generaciones"

Los tipos de cestos antiguos eran diferentes a los que hoy se comercializan como artesanías y tenían formas variadas, según su uso. Unos más alargados servían para obtener mariscos cuando las mujeres los sumergían para sacar cholgas, estaban abiertos, sin tapa y tenían una tela diferente. Las cestas circulares también se utilizaban para guardar objetos de valor, como agujas, piedras para hacer fuego y, más tarde, fósforos. Para ello se utilizaron cajas de corteza redonda.

El material que se utiliza en la fabricación de las cestas es el junquillo. El cesto era un utensilio utilizado principalmente por las mujeres, que eran quienes recogían los mariscos, pero tanto las mujeres como los hombres podían elaborarlos y utilizarlos. Cuándo y cómo hicieron cada canasta, cómo la usaron y todos los demás aspectos, es parte de la historia del objeto.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

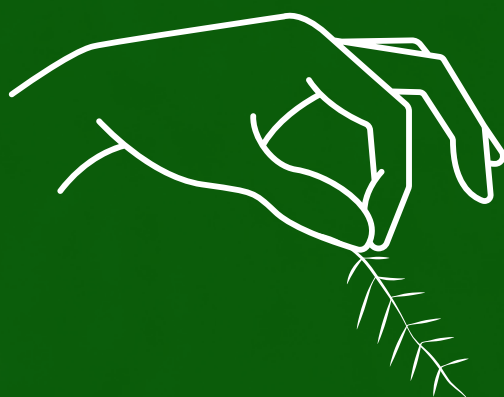
Cestería de plantas de junco

El junquillo, o junco, se utilizaba para la fabricación de recipientes para alimentos, herramientas y objetos en general, así como para armazón de adornos y lazos. Los Kawésqar utilizan esta planta para diversos fines, sin embargo se destaca su uso en la elaboración de cestería, con tres tipos diferentes de anudados y, sobre todo, los saberes ancestrales transmitidos oralmente de generación en generación, conservados hoy por un grupo de doce artesanos Kawésqar. maestros Para hacer una pieza de cestería con planta de junco se tarda al menos tres o cuatro semanas, aquí describimos brevemente el proceso en tres pasos.

1. Recogida de la materia prima

El ambiente donde se encuentra la planta de junco abunda en el territorio Kawésqar. Pero los habitantes de esta cultura que hoy representan un grupo minoritario en el sur de Chile, las actuales familias Kawésqar, viven en ciudades distantes a más de 70 kilómetros de estos ambientes naturales donde pueden recolectarla. No es una planta que se pueda cultivar en casa, ya que requiere los nutrientes y el clima que proporciona el humedal. Así que llegar a estos lugares es el primer desafío al que se enfrentan los artesanos en la actualidad.

Una vez en el lugar de recolección, se dedican varias horas a la labor de seleccionar y retirar cuidadosamente la planta que crece en asociación con el bosque de musgo conocido como turba. Según el uso que se tenga en mente, se eligen los tallos más gruesos o los más delgados de la planta. Cada puñado está apretado pero delicadamente atado antes de pasar a la siguiente etapa.





ethnographic
museum
University of Zurich



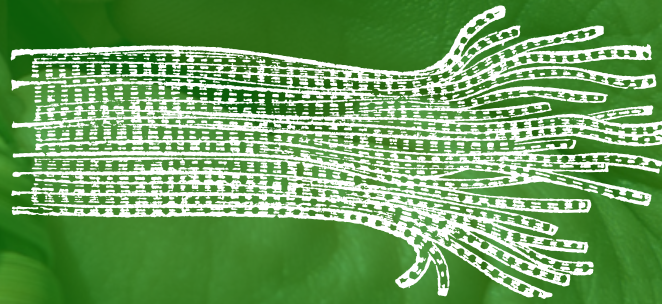
University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

2. Descansando la fibra en casa

La planta de junquillo o junco tiene una textura liviana y quebradiza que imposibilita su tejido inmediatamente después de la cosecha. Por eso los Kawésqar siempre han sabido que la planta debe descansar. Durante este proceso, el aceite que la propia planta posee de forma natural le confiere un carácter de fibra vegetal maleable, que se obtiene tras 3 o 4 semanas de reposo horizontal en la oscuridad.



3. Tejer

La cestería de plantas de junco tiene su origen básicamente en el anudado de las fibras flexibles, una técnica perfeccionada durante milenios por los antiguos nómadas canoeros, que no requiere tijeras ni pegamento. El arte de simplemente atar la planta la convierte en objetos resistentes y útiles para el estilo de vida de subsistencia Kawésqar. Estos fueron los únicos contenedores que conocieron hasta que conocieron a los navegantes modernos, y que hoy se niegan a perder como patrimonio a pesar de los nuevos materiales en su territorio.

Hoy incluso se sugiere esta técnica ancestral como reemplazo natural de los objetos de plástico que tanto contaminan el medio ambiente kawésqar y el planeta.





ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

¿Qué idioma hablan los kawésqar?

La lengua kawésqar se hablaba en toda la extensión territorial de la etnia, con una variante dialectal conocida en la parte sur del Kawésqar Wæs.

El número de hablantes plenamente competentes ha ido disminuyendo drásticamente, y hoy se encuentra en una situación crítica. Solo hay cuatro personas que hablan kawésqar como lengua materna y principal en su interacción diaria en Puerto Edén. De hecho, la generación nacida en la década de 1960 es la última en heredar el idioma kawésqar como lengua materna, pero desde que se mudaron a las ciudades del norte y sur de Chile, lo utilizan solo en contacto con sus pares mayores.

Los kawésqar que viven en Puerto Natales, así como algunos de la última generación que viven en Puerto Edén, han participado activamente en algunos programas en curso para revitalizar la lengua kawésqar.

Fue durante la segunda mitad de la década de 1970 cuando surgió un creciente interés académico por la etnia. En Puerto Edén se realizó un trabajo tanto antropológico como lingüístico, y los kawésqar empezaron a ver en su lengua un valor cultural que antes no tenían, sobre todo por la desvalorización de la lengua y la cultura por parte de quienes tenían más interacción con ellos.

La visión del gobierno para las lenguas indígenas de Chile también fue perjudicial. El español era considerado el único idioma del país por lo que los niños indígenas debían tener un dominio del mismo, en detrimento de sus lenguas maternas, para acceder a oportunidades de desarrollo personal y educación.

Algunos Kawésqar de Puerto Edén colaboraron intensamente como consultores en la obtención de datos lingüísticos. Todo este trabajo se realizó con un interés académico centrado en la preservación de datos, considerando a los miembros de la comunidad hablante solo como sujetos de estudio y no como beneficiarios. La idea era que, si la lengua se extinguía, al menos la información obtenida garantizaría que se conservara su documentación, logrando así un "salvamento cultural" exitoso.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

En la lengua kawésqar no existe una palabra para saludar a alguien por un motivo cultural pero, ante la insistencia de la sociedad en repetir palabras básicas o iniciales kawésqar, el consejo de la lengua ha tenido que inventar expresiones de saludo:

Kuosa K'iaha-as

Hola

Chao

Aswaláf Jewél atæi

Buenos días

Buenas tardes

Ak'iawe Jat jéksor

Buenas noches

Hasta luego

Fonémicamente, Kawésqar tiene 6 vocales (a, æ, e, o, i, u) y 19 consonantes:

- oclusivas (p, t, k, q)
- ejectives (p', t', c', k', q')
- glotal (h)
- fricativas (f, s)
- africada (č)
- nasales (m, n)
- laterales (l)
- vibrar (único, múltiple y retroflex r)
- y aproximados (j, w).



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

Kawésqar es básicamente un lenguaje SOV (sujeto-objeto-verbo), es decir, el verbo ocupa la posición final en el orden de las palabras de una oración. Morfológicamente es una lengua aglutinante y medianamente sintética. Los procesos morfológicos que se encuentran en ella son la composición y la sufijación. El primero permite la existencia de sustantivos compuestos (por ejemplo, nóus-kstai nariz + canal = fosas nasales), y el segundo la derivación (por ejemplo, kiúrro-wálak perro + hembra animal = perra; akčáwe-jeké cholga - diminutivo = pequeña cholguita), y marcando caso (jemmá-s white man + genitivo); verbos en plural (-atál) y sufijos de tiempo, aspecto y modo (por ejemplo, áltqar-sekué = subir + futuro).

Una de las características más importantes de la lengua es la abundancia de las llamadas expresiones deícticas o indicadoras, como aquí o allá, entre otras. Estos deícticos en Kawésqar permiten expresar la ubicación espacial con gran precisión. Por ejemplo, hay 32 formas de expresar "aquí", agregando diferentes descriptores espaciales a la forma pronominal *æs* que indica un "yo", es decir, el hablante, de modo que se puede expresar un *æs-asé* "aquí". Por ejemplo, [dar el Kawésqar] "aquí [en este fiordo]", *æs-k'ólaf* "aquí [en esta playa]" o *æs-tqal* "aquí [en una bahía o en un lugar plano con una forma redondeada o semi -superficie circular]".

La lengua kawésqar tiene una profunda relación con el entorno y la topografía juega un papel muy importante, ya que está omnipresente en todo tipo de discurso. Así es como la geomorfología y la geometría encuentran expresión en el lenguaje.

A diferencia de otros idiomas donde se usan partes del cuerpo humano en los nombres de accidentes geográficos, como "brazo de río" u "ojo de agua", en Kawésqar los términos geográficos se usan para partes del cuerpo: *k'élaf- astál* = cuello, literalmente "el istmo del cuello"; *k'íáwe-kstai* = canal auditivo, lit. "el conducto auditivo"; *tamá-asé* = pliegue interdigital, lit. "el fiordo de los dedos". Las designaciones de líneas paralelas o paralelas corresponden a "canal", mientras que un círculo o semicírculo es una "bahía"; la verticalidad se expresa con la palabra que significa "barranco".



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

Lazos de parentesco

El sistema de parentesco kawésqar es patrilineal. Se utilizan diferentes términos para distinguir entre las partes paterna y materna. La palabra -sélas transforma los términos de parentesco en femenino, excepto padre y madre, que cada uno tiene su propia palabra, y en el caso de un tío paterno, que cambia el femenino "ey" por "ás", es decir, Jersás. -sélas (tía paterna).

Apánap Kéwes

abuelo paterno

abuelo materno

-sélas -sélas

abuela paterna

abuela materna

Čæčár C'ac'ap

padre

madre

Aihiól Sekuéjok

hijo

nieto

-sélas -sélas

hija

nieta

Jersey Jerwétak

tío paterno

tío materno

ás-sélas -sélas

tía paterna

tía materna



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Cuarto muro: patrimonio

Cestería, lengua, familia

Conocimiento y aprendizaje

La transmisión de conocimientos entre los kawésqar se daba durante la navegación; se enseñaba principalmente a niños, jóvenes y, en algunos casos, a adultos. En el caso de los niños y jóvenes, mientras navegaban por los canales, los mayores les enseñaban los nombres de los lugares, la forma y relieve de los lugares, y la utilidad y viabilidad de obtener ciertos tipos de animales y mariscos en zonas específicas. La enseñanza de la geografía estuvo fuertemente marcada por el proceso de supervivencia, que se inculcaba a los jóvenes indicando cuáles eran los lugares adecuados para la caza segura y cuáles no. Durante estos viajes, a los niños se les enseñaba todo sobre los factores climáticos, ya que una de las habilidades esenciales, además de la caza, es la capacidad de pronosticar el tiempo, ya que de eso dependía una mayor seguridad en el mar y la navegación para poder llegar a puerto sanos y salvos. Para ello, se transfirió todo el conocimiento desde muy pequeños a través del aprendizaje social situacional y los niños interiorizaron constantemente, por ejemplo, la forma de las nubes y las distintas tonalidades de gris que suelen darse en un momento determinado del día, ya que cada tonalidad significa un evento climático particular (tormentas, chubascos y otros).

Hoy la familia juega un papel fundamental para que esta enseñanza y cultura siga viva, por eso vivimos, es nuestro propósito y proyecto como familia.

Futuro

Valorar los saberes de los adultos mayores, generar espacios de conversación con las próximas generaciones para hablar de sus experiencias, viajes, territorios y reflexiones sobre el futuro, es el desafío que impulsa a la Fundación Pueblo Kawésqar a desarrollar constantemente iniciativas que visibilicen la cultura, la legado de este patrimonio y, sobre todo, de las personas que lo mantienen vivo.

Todos los Kawésqar que participan en este encuentro internacional con la cultura Kawésqar están emparentados y representan las cuatro generaciones vivas de esta cultura indígena del sur de Chile.



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Quinto muro: mar

La vida marítima de los nómades canoeros

Los Kawésqar del norte, centro y sur del territorio comparten el mismo patrón cultural. En el pasado se reunían en las vías de comunicación marítima de su territorio, navegaban juntos compartiendo grupos de caza, separados o, a veces, en tripulaciones de un lado o del otro. Con frecuencia cambiaban de bote, dependiendo de hacia dónde se dirigía un grupo o una canoa individual. Por eso, compartieron este transporte y también sus historias.

Los Kawésqar actuales de todo el territorio aún navegan -no en canoas, sino en modernas embarcaciones- se dedican a la pesca y a otras actividades relacionadas con el mar. Su conexión con el mar no se ha interrumpido y están constantemente defendiendo sus derechos marítimos y sus ecosistemas porque, como dijo un anciano kawésqar hace muchos años:

"Kawésqar son hijos de los pueblos antiguos y que yo mismo he mecido, y estos otros niños que están aquí, al igual que todos los que nos rodean que navegan por estos lugares, incluyéndome a mí".

Los elementos históricos que los unen son sus ancestros y la protección del territorio. En ese sentido, han solicitado espacios marino costeros para los pueblos indígenas y reclamar el derecho de acceso y uso del mar.

Todavía quedan algunos Kawésqar vivos que son miembros de estas comunidades y que nacieron en los canales, particularmente en la Península Muñoz Gamero, en Seno Skyring, en San Isidro y en Bahía el Águila, siendo este el último lugar donde fueron encontrados. . los vio partir con sus canoas.

Para estas comunidades es muy especial su vinculación con el territorio y tratar de preservar esos recuerdos, ya que, de esta manera, se protegen y perdurarán para que las próximas generaciones también puedan preservar su identidad para el futuro. De lo contrario, no podrán tener una identidad marcada. Por ello, los actuales representantes de estas comunidades expresan que: "Siempre tenemos que saber de dónde venimos y hacia dónde vamos".



ethnographic
museum
University of Zurich



University of
Zurich^{UZH}

Quinto muro: mar

La vida marítima de los nómades canoeros

Dentro del territorio hay lugares que son importantes porque conservan historias, por ejemplo, los corrales de pesca y los antiguos campamentos, que también fueron puntos de intercambio. En Puerto Ramírez, en la península de Muñoz Gamero, hay un sector donde estaban muchos Kawésqar, porque era un lugar donde había mucha comida.

Actualmente, los viajes marítimos son más cortos, porque la forma de hacerlos también ha cambiado. Hoy la navegación es de subsistencia, como ocurre con los pescadores, aunque ya no se surca todo el territorio como antes. De hecho, la navegación antigua como se conocía ya no existe, no se practica. Sin embargo, se ha conservado una historia que da cuenta de esto.

Este relata las navegaciones realizadas por Inés Caro Pérez, quien es considerada por algunas comunidades kawésqar como una de las últimas mujeres kawésqar en remar hacia los territorios que se encuentran más al norte, y quien, por tanto, las representa simbólicamente. Hizo una primera escala en Puerto Edén, acompañada de su hijo y un niño recién nacido, sin embargo, luego siguió de gira y se embarcó desde la Península Muñoz Gamero hacia Puerto Natales, entre otros lugares.

En la historia kawésqar estos grupos han sido invisibilizados, ya que el relato tiende a centrarse exclusivamente en las memorias de Puerto Edén, por ser el que más documentación existe. Precisamente por eso es importante registrar esas memorias, para que no se pierdan y para visibilizar a estas comunidades, para que se escriban y se utilicen para tratar de aprovechar las oportunidades de participación de sus miembros, para que puedan demostrar que hay voluntad de progresar en las diferentes materias.

Para las comunidades Kawésqar, el conocimiento territorial está en la memoria de sus ancestros y tratan de recuperarlo como fin vivo y activo de sus identidades.